

MISZJE



PRESENTS:

PESTEXT
IS
5
YEARS
OLD

PesText 2023

WORDS—WORLD —LITERATURE

**PesText International
Literary and Cultural Festival**

PROGRAM BOOK

20 september-30 september

All programs of the festival are free.

Greetings

Five years.

When we first organized PesText Festival five years ago, we felt that this time will be different. We envisioned an international gathering which focuses on the literature of the whole world, but also spreads the good word about Hungarian letters and culture abroad.

With the help of expert translators, we wanted to showcase how the literary creations of other nations influence the Hungarian reading public. This is why we have made it our mission to raise awareness of the process of translation from the very beginning, as we consider this one of the most important creative activities in the field of literature.

Every year since that first event, PesText International Literary and Cultural Festival has been bringing great authors to Hungary, making it possible for their local readers to engage them in thrilling conversation.

My heart begins to beat faster every time I remember our illustrious past participants.

And this year will be no exception. Despite all the difficulties in the world today, our initial enthusiasm hasn't diminished. We are still here, and we still believe that literature binds us together. Art and culture retain the ability to influence open-minded people.

Árpád Kollár,

Director of the Festival

Director of MISZJE (Hungarian Literature Copyright Protection and Rights Management Association)

PesText is organized by MISZJE and the Petőfi Cultural Agency, and its main sponsor is the Foundation for Hungarian Culture. PesText is a partner event of the Budapest International Book Festival.



PesText news and contact details:

<https://pesttextfestival.hu>

<https://www.facebook.com/pesttext.festival>

<https://www.instagram.com/pesttext.festival>

MISZJE news and contact details:

<https://miszje.hu>

<https://www.facebook.com/miszje.hu>

Press inquiry:

Szabolcs Szerényi

szabolcs.szerenyi@gmail.com

06209314243

Sára Szirák

sziraksara@gmail.com

06203814288



PETŐFI IRODALMI MÚZEUM

1053, Károlyi utca 16.

20/09/2023

5:30 PM – 6:30 PM CONVERSATION: RÉBECCA DAUTREMER WITH ZSOLT PACSKOVSKY

Rébecca Dautremer is one of the most important figures in the world of French illustration and has also been producing books with her own stories. Her latest, *The Rich Hours of Jacominus Gainsborough* was published recently by Scolar Kiadó under the title 'Jussváry Jakominusz gazdag órái'.

Rébecca Dautremer was born in 1971 in Gap (Southern France). She has a degree in graphic design from Paris, where she graduated in 1995. Her works offer an intriguing combination of poetry and comedy. She lives in Bretagne with her husband and three children.

Rébecca Dautremer will be joined in conversation by Zsolt Pacskovsky, writer, editor, and translator.

20/09/2023 7 PM – PESTEXT FESTIVAL – OPENING

The opening ceremony of the fifth PesText Festival. Ágnes Tótfalusi, literary translator will initiate the proceedings together with Levente Dániel Pál, Literary Director of the Petőfi Cultural Agency (Petőfi Kulturális Ügynökség, PKÜ).

7:30 PM IN EVERY COLOUR. EXHIBITION BY CONTEMPORARY FRENCH ILLUSTRATORS – OPENING

This time, the PestText exhibition series on illustrations showcases a representative selection of contemporary French artists. The attendees can marvel at the works of the world-famous Serge Bloch and Rébecca Dautremer, guest of this year's Festival, but as always, the curators also put great emphasis on sampling the younger generations. As is our tradition, besides the large-scale prints, dozens of original books will be available for perusal too.

The exhibition will be opened by Rébecca Dautremer, illustrator and writer; Sophie Sellier, Director of the French Institute; and curators Viktória Kellerman and Emese Révész.

The exhibition is open from 20 September until 15 October.

Location: Bártfay Room and Conservatory

21–23/09/2023

**Every day from 10 AM until 6 PM PROFESSIONAL WORKSHOP
WITH RÉBECCA DAUTREMER**

As part of PesText, Rébecca Dautremer will hold a three-day professional workshop from 21 September until 23 September in the Petőfi Literary Museum. Participants will be able to get a deep and detailed peek into the creative process of the French artist, and to work with one of the greatest talents of contemporary illustration.

You can find information on registering at the Facebook page of PesText.

27/09/2023

3 PM – 6 PM WORKSHOP WITH TOY_BOX

'In my free time, I walk my dog in the park while thinking about new projects' – says Toy_Box on his personal website. Toy_Box is a cartoonist and street artist from Prague, one of the most versatile representatives of the contemporary comics scene – one day, he muses on the changes in our personality brought about by social media, the next, he draws cyberpunk comics inspired by Ted Hughes, and then paints portraits of homeless people. Participants of his workshop will have a chance to create something together with the artist, and at the same time learn about his methods.

You can find information on registering at the Facebook page of PesText.

The co-organizer of this event is the Czech Centrum

PESTEXT LITERARY TRANSLATORS' WORKSHOP

(professional companion programme – invitation only)

This is the fifth year when we invite young literary translators of various nationalities to the PesText Literary Translators' Workshop to come together and translate texts by contemporary Hungarian authors. This exciting workshop will feature the active involvement of the authors themselves, so the translators may not only discuss the problems they encounter among themselves, but also ask the writers directly about these difficulties. This year, Kornélia Deres, Ádám Vajna and Máté Makai will be our guests, and the workshop participants will also sink their teeth into *Letters from the Road (Úti levelek)* by Sándor Petőfi. Invitees from Poland, Turkey, Germany, Romania, Serbia, the US and Slovakia will work with the authors to translate the pre-selected lyrical and prose texts, so that by the end of the workshop, several different translations will be produced of the same works. Publishing experts will also be on hand to help the young translators navigate the various projects that provide subsidies for the translation and publication of literary works.



HÁROM HOLLÓ

1052 Budapest, Piarista köz 1.

The main venue of PesText Festival will once again be one of the most important cultural spaces of Budapest: Három Holló. This coffee house opened its doors in 2017, on the 140th birthday of Endre Ady, and is named after a tavern that stood near the Opera House where the poet wrote many of his works and drank many a good wine.

During the Festival, attendees can buy books from the webshop Jó könyvek, and may also ask for an autograph from their favourite authors following the discussions.

27/09/2023

5 PM – 6 PM PRESENTING THE FELHŐK/CLOUDS ZINE: A CELEBRATION OF THE WINNERS AND FINALISTS OF THE WRITING COMPETITION ORGANIZED BY PESTEXT

We present you the Felhők zine, which contains the texts that reached the final stage of the 2023 edition of the PesText writing competition. This year, the keyword was 'felhők/clouds', and several hundred authors submitted their works for consideration. The professional prize awarded based on the jury decision went to Ágota Katona and her *We See the Sky through Rectangles* (*Négyzeteken keresztül látjuk az eget*), while Krisztina Lovász won the public vote with *Tandem*.

These two texts, together with the entries of the other finalists will be published in the annual zine of PesText, designed by Dávid Remsey. The event will feature readings by the finalists and the winners, with improvised musical accompaniment by Hoppál Basspoetry Mihály.

6 PM – 7 PM CONVERSATION: GWENDA BOND WITH BALÁZS KERESZTES

Gwenda Bond was commissioned by American publisher Random House to write a prequel for *Stranger Things*: the resulting novel, *Suspicious Minds* was published in Hungary in 2019 by Cartaphilus Books, translated by Ágnes Stier. Bond perfectly replicates the unique atmosphere of the series in the novel, and it is no coincidence that she was entrusted with this special task. Thanks to her casual, sweeping, and energetic voice, the reader may get to know exciting characters like Lois Lane from the DC Universe (*Fallout*, Ciceró Kiadó), and peek into the unforgettable and extraordinary life of a circus (*Girl on a Wire*, Athenaeum Kiadó). Balázs Keresztes, literary critic, and host of the Négy Fal Között reading group will be in conversation with sci-fi, fantasy and young adult author Gwenda Bond.

7 PM – 8:30 PM CONVERSATION: MATHIAS ÉNARD WITH ÁGNES TÓTFALUSI

The French author, winner of the Goncourt and Candide prizes conducts long and in-depth research for every one of his novels. Thanks to his unique narrative voices, the reader can witness the meeting of East and West from a whole new perspective and may glimpse the real face of the Middle East, the Balkans and even North Africa. From an early age, Mathias Énard was fascinated by Islamic art, and he studied Arabic and Persian after his artistic studies in Paris. He also lived in Egypt and Syria. Today, he teaches French and Persian at the University of Barcelona. His novels are published by Libri Kiadó (*Zone*), Jelenkor Kiadó (*Tell Them of Battles, Kings, and Elephants*) and Magvető Kiadó (*Compass*) in Hungary. This evening, Ágnes Tótfalusi, one of the excellent translators of Mathias Énard and an expert on contemporary French literature will be in conversation with the author.

8:30 PM – 9:30 PM CONVERSATION: STACEY HALLS WITH PÉTER SZÜCS

How did Stacey Halls become one of the most exciting and commanding storytellers of our times? Her novels revolve around brave women, they represent a new voice in the genre of modern historical fiction, bringing to life both the ordinary and the seemingly unimaginable with beautiful writing, irrespective of whether they take place in 18th century London or early 20th century Yorkshire. The novels of Stacey Halls (*The Familiars*, *The Foundling*, *Mrs. England*) are translated by Ágnes Simonyi, her Hungarian publisher is 21. Század Kiadó.

Péter Szűcs, founder of the blog PetersPlanet.travel and author of the highly successful novel *Dharma* will join her in conversation.

10 PM – 12 PM FILM SCREENING: SILK

Our guest of honour this year would have been Alessandro Baricco, world-famous Italian writer (author of *Novecento* and *Ocean Sea*, among other works), but unfortunately, he will not be able to visit Budapest this September. However, we wanted to express our sincere hope that he will be able to celebrate the next PesText Festival with us, and in this spirit, we are screening a film adaptation of one of his best-known novels, *Silk*. This was the book that made Baricco famous all over the world, and it was translated to 27 languages. We are aware that the personal presence of the author cannot be replicated, but we would like to evoke the world of his mind and his art and bring our readers even closer to his work. Thanks to Helikon Kiadó, the books of Alessandro Baricco will be available for purchase, including a collection of essays entitled *The Game*, the publication of which will coincide with the Festival.

28/09/2023

5 PM – 12 PM DAY OF COMICS AND INTERNATIONAL MAGAZINES

5 PM – 6 PM PRESENTING THE LITERARY MAGAZINE 'B O D Y'

‚B O D Y’ magazine has been a leading workshop for the translation and presentation of contemporary Central European literature for thirteen years. This Prague-based periodical is not only a platform but also a workshop: the editors, many of whom are native English speakers, regularly publish European literature of the highest quality, and they serve as editors for Czech, Slovak, Polish and Hungarian texts, offering English readers an aesthetic experience of the highest quality. In recent years, ‚B O D Y’ has acted as a first step for new and exciting Central European poetry and prose, many authors who published their work in English for the first time in the pages of the magazine went on to enter the international literary scene in the Anglo-Saxon world.

The discussion will centre around the last 10 years of the magazine and creative community, and will try to answer the following questions: What opportunities are in store for Central European writers in the Anglo-Saxon market? Where can the various Central European national literatures find common cause? The editors of the magazine will take part in the discussion: Joshua Mensch, Christopher Crawford, Stephan Delbos, Michael Stein. Sándor Jászberényi, writer, Editor-in-Chief of Continental Literary Magazine will moderate the talk.

6 PM – 7 PM CONVERSATION: TOY_BOX WITH TIBOR BOSZNAI

‘In my free time, I walk my dog in the park while thinking about new projects’ – says Toy_Box on his personal website. Toy_Box is a cartoonist and street artist from Prague, one of the most versatile representatives of the contemporary comics scene – one day, he muses on the changes in our personality brought about by social media, the next, he draws cyberpunk comics inspired by Ted Hughes, and then paints portraits of homeless people. Our guide in this sensitive world will be Hadik Café founder Tibor Bosznai, who aims to reconcile the two worlds of Budapest hospitality and culture both at his work and his spare time.

The co-organizer of this event is the Czech Centrum

7 PM – 8:30 PM CONVERSATION: ZEROCALCARE WITH ESZTER SZÉP

Self-reflexive, painfully honest and very, very funny – these are the most common attributes of the comics of Zerocalcare, who, although was dismissed as having no talent for drawing, now has an animated film, *Tear Along the Dotted Line* streaming on Netflix based on his comic of the same name. Zerocalcare is the author of several other unique comic books, and several of them have been published in Hungarian, among them *Tentacles at My Throat* as well as *The Prophecy of the Armadillo*, which will come out on the occasion of the Festival. The Hungarian public can read these great comics thanks to translator Dóra Várnai. Comics researcher Eszter Szép will lead the discussion with Zerocalcare.

9:30 PM – 11 PM ROZINA MINKA PÁTKAI – PRESENT TIME + LIVE DRAWING

Last year's all-arts improv-party was a great success, so this year, we will also draw to music, dance to drawing, and make music for dancing! The performance, which blends music and comics, will come together from an audio album by Rozina Minka Pátkai, entitled *Present Time* (focusing on Sándor Petőfi), which will be complemented by a musical and literary journey led by the singer and her band, covering various works by other Hungarian poets. At the same time, the comic artists (Toy_Box, István Lakatos, Miklós Felvidéki, Anna Júlia Benczédi, Laura Érsek vs Lili Tóth) will improvise drawings to the music, and the attendees can follow the whole live process on projectors. With a little luck, you can also get your hands on the finished pictures!

29/09/2023

5 PM – 6 PM BEYOND ROYO AND RUSHDIE: INDIAN LITERATURE

Lecture by Madhavi Bhargava, Indian editor, journalist and book dealer

Madhavi Bhargava graduated in English Literature from Lady Shri Ram College, New Delhi, and in Publishing Studies from City University, London. He boasts long years of experience in publishing and literary journalism. A professional editor, he has worked for Dentsu Aegis Network (Amsterdam), Routledge Books (London) and Penguin Random House (New Delhi) in the past. In 2015, he joined the staff of Scroll.in, a respected Indian news site, where he wrote stories for the Books section. In 2017, together with British-Indian writer Rana Dasgupta, he created and launched a new literary prize, which soon rose to prominence in India. He is also a certified yoga teacher of the International Sivananda Yoga Vedanta Centres, living in both New Delhi and the Himalayas. He is currently working on his first novel. The lecture will be introduced by Dániel Levente Pál, Literary Director for the Petőfi Cultural Agency.

6 PM – 7 PM CONVERSATION: GIULIA CAMINITO WITH ZSÓFIA CZAKÓ

Caminito was born in Rome, and grew up near Lake Bracciano, in Anguillara Sabazia, and her childhood exerts a great deal of influence over her voice as a writer. Her novels deal with social injustice, generational anxiety, the difficulties and traumas that so often accompany family life – strongly influencing readers everywhere. Her novel *The Water of The Lake Is Never Clear and Pure* which was published by Park Kiadó in the translation of Margit Lukácsi is on its surface a coming-of-age story heavy with losses, but if we dig deeper, we find much more. The powerful narrative voice never once lets up its grip on the reader, letting us in on the thoughts of the protagonist, and offering a few less-than-glamorous glimpses into life in a small Italian town and a big city. This forceful style is complemented by a complex use of the Italian language, that is at times very matter-of-fact, at times lyrical, at times stunningly humorous, at times piercingly honest.

Giulia Caminito is interviewed by writer Zsófia Czákó, who also does not shy away from difficult topics, exploring them in a sure-footed manner.

7 PM – 8:30 PM CONVERSATION: JANNE TELLER WITH ANNAMÁRIA KÁDÁR

Janne Teller was born in Copenhagen, and her novel, *Nothing* was an explosive success: first banned, it soon became required reading for school kids in Denmark. She is one of the most important and provocative authors of our time, and also a prolific writer of literature for young people. Thanks to Scholar Kiadó, not only *Nothing*, but several other of her works are available in Hungarian (translated by Szilvia Weyer). Her texts mostly focus on issues of war, violence, and intolerance. Annamária Kádár, therapist and fable-focused psychotherapist will join Teller in conversation.

9:30 PM – 10:30 PM TÁP THEATRE – IF THE WAR CAME HERE

Janne Teller wrote the essay *If the War Came here* more than a decade ago – this serves as a basis for the play produced by this Hungarian company known for their extraordinary and provocative style. The work was translated into Hungarian by Szilvia Weyer, who, based on the instructions of the author, not only translated the text but also transposed the context. Directed by Vilmos Vajdai.

Those wishing to attend should register at the following e-mail address:
regisztracio@miszje.hu

30/09/2023

4:30 PM – 6 PM THE CHALLENGES OF BEING AN AUTHOR – MISZJE RECEPTION

The organiser of the Festival, the Hungarian Association for the Protection and Management of Literary Copyright (MISZJE), will be introducing its work at PesText. MISZJE will hold an open reception, our staff will explain how rights management works at our organisation and answer your questions regarding the payment of royalties. Our legal aid will help authors, translators, editors and current or future rightholders with copyright problems. Don't hesitate to contact us!

6 PM – 7 PM CONVERSATION: BRIDGET COLLINS WITH DORKA GYÁRFÁS

The novels of the British author transport the reader into worlds that, while being vaguely reminiscent of our common reality – people wake up in the morning, work, eat, have fun and fall in love in the same way –, seem to function based on different rules and structures than those we are accustomed to. In Bridget Collins-world, magic and fantasy provide a respite from everyday life, but also protection, especially for those who can embrace them. Her novel *The Binding* became a runaway best-seller, and her latest book, *The Betrayals*, once again takes us into strange worlds, drawing on literary traditions such as Hermann Hesse's *The Glass Bead Game*. Journalist Dorka Gyárfás talks to the writer from Kent, England.

7 PM – 8:30 PM CONVERSATION: BERGSVEINN BIRGISSON WITH ÁDÁM VAJNA

Bergsveinn Birgisson is one of the most important figures in Icelandic literature today. Both a writer and a philologist, he writes his novels based on unparalleled historical and archaeological research, which is already remarkable, but Birgisson's literary talent gives each novel a powerful, self-reflexive, sometimes poetic, sometimes more restrained, but always precise prose that gets straight to the point. His latest novel, *A Letter from Helga* (adapted into a film of the same title) is a departure from his previous work, at least in its themes: an old man writing a fictive letter looks back on his life. This short novel is a poignant monologue revolving around possibilities, choices, and the interplay between the individual and history. Bergsveinn Birgisson is published in Hungary by Corvina and Ø Kiadó, in the translation of Veronika Egyed and Dávid Veress. The author will be joined by Ádám Vajna poet, editor and translator.

9 PM – 10 PM CLOUDS – POETIC READING AND IMPROVISATION

The closing event of the PesText Festival: three contemporary Hungarian poets and three foreign poets, living and working in Prague, will read their poems composed especially for this occasion, reflecting on the motto of this year's festival, inspired by, among others, Sándor Petőfi's cycle Clouds. Miklós H. Vecsei will read an excerpt from this classic work, with musical accompaniment by Huba Ratkóczi. This means that these contemporary poems, written on the basis of 'Clouds' will be performed for the first time in front of an audience at the Festival. In the second half of the evening, the audience and the assembled poets will take part in an interactive, guided poetry reading session connected to the theme of 'Clouds'. We will close the programme with a reading from the texts produced.

*Earth, why do you thirst so much, what have you been eating?
Is it our precious blood and tears that you are craving?*

Sándor Petőfi: Clouds, XXVIII

Poems, texts, reading:

Christopher Crawford
Stephan Delbos
Joshua Mensch
Hajnal Csilla Nagy
Lili Hanna Seres
Mátyás Sirokai
Miklós H. Vecsei

Music:

Huba Ratkóczi

Host, moderator:

Heni Szalay



10 PM - 11 PM QJÚB - UNFOLDING THE CUBE

literary performance and concert

Miklós H. Vecsei and his fellow performers have created their latest concert-theatre performance 'Unfolding the Cube', based on the works of János Pilinszky and Sándor Csoóri, which will be presented in an exciting projected set by the Kiégő Izzók team, with an installation by Szonja Koltay.

The production, which straddles the border between theatre, music, literature, and performance art, is a unique event in contemporary Hungarian music and literature, providing living proof that weighty texts, even those rooted in a profound search for meaning and the sacred, have a place in the Hungarian literary, musical and theatrical world.

This complex performance is a cultural delicacy: the poetry and essays of Sándor Csoóri and János Pilinszky, seemingly so distant from each other, show how literary tradition can be given new life and relevance through the means of the contemporary artist.

Performers:

Hegedűs Bori
Frimmel Jakab
Mihalik Ábel
Paczári Viktor
Ratkóczi Huba
Vecsei H. Miklós

Director:

Vecsei H. Miklós

Animation:

Koltay Szonja Dorottya

Set design and projection:

Kiégő Izzók

Fény:

Lóránd Kiss

Audio:

Máté Gál



BUDAPEST INTERNATIONAL BOOK FESTIVAL

MILLENÁRIS
1024 Budapest,
Kis Rókus u. 16–20.

PesText again partnered with Budapest International Book Festival this year. You can visit our joint programmes during the day at Millenáris, the venue of the Book Festival, and after the festival closes, we welcome everyone to our evening programmes at Három Holló! After the events, authors are happy to sign books for you at the stands of their respective publishers at the Book Festival.

30/09/2023

12 AM – 1 PM Millenáris – Európa Pont **CONVERSATION: NICHOLAS BINGE WITH RÓBERT SMID**

What happens when a mountain suddenly appears overnight in the middle of the Pacific Ocean, a mountain so large mankind has never seen before? What happens when people find out that this mountain has always been with us? This is the premise of this veritable page-turner (*Ascension*) by Nicholas Binge. The sci-fi author is preoccupied with time in this novel, where the surviving letters of expedition member Harold Tunmore take us on a paradoxical journey, suggesting that the discovery may also prompt mankind to take a long, hard look at ourselves. The novel deals with many philosophical questions, treated with a human-centric empathy that admires our spirit, while the self-reflexive narrator is also capable of examining himself, sympathetically accompanying his characters through the complexities of emotional connections.

Literary historian and critic Róbert Smid will talk with writer Nicholas Binge. This event is held in cooperation with the Hungarian Association of Writers. Nicholas Binge will be happy to sign his books after the conversation at the stand of his publisher, Agave Könyvek.

12 AM – 1 PM

Millenáris, Building D, Kner Imre Room

CONVERSATION: ANUNCIADA FERNÁNDEZ DE CÓRDOVA WITH DÁNIEL LEVENTE PÁL

Krisztina Tóth, one of the editors of *Tempo magyar*, a bilingual, Spanish-Hungarian poetry collection published by Ab Art writes the following in her foreword: 'True poetry always connects the heavenly spheres with the minutiae of our earthly life. It gifts us the joy of discovery, while subtly disconcerting us with its mysteries. In the poetry of Anunciada Fernández de Córdoba, we glimpse the cosmic dance of nebulae, black holes and planets, juxtaposed with precise images about our everyday existence, which, against a backdrop of shimmering horizons, take on a mysterious, almost transcendent luminosity.' At the premiere, Anunciada Fernández De Córdoba will be introduced by Dániel Levente Pál, Literary Director for the Petőfi Cultural Agency.

The author will sign her books after the conversation, from 1 PM to 2 PM at the stand of the Petőfi Cultural Agency (Millenáris, Building B, stand B31).

2 PM – 3 PM

Millenáris, Building D, Kner Imre Room

CONVERSATION: MARISHA RASI-KOSKINEN WITH JUDIT BERG

Finnish author Marisha Rasi-Koskinen has so far published five novels in her country and won awards for several. Her latest, *The Dark Side of the Sun* (published in Hungarian by Cerkabella Könyvkiadó) is her first young adult novel, which blends the genres of science fiction, dystopia, thriller and psychological fiction. The protagonist, 16-year-old Emilia lives in a mining village with her father, but one day discovers a secret room where a strange drawing and memories of her mother take her to increasingly stranger places, travelling across dimensions and parallel realities to face some startling truths. Her book won the Finlandia Junior Prize in 2019. Marisha Rasi-Koskinen will be joined in conversation by Judit Berg.

Marisha Rasi-Koskinen will sign her books after the talk at the stand of her publisher, Cerkabella Könyvkiadó.

3 PM – 4 PM,

Millenáris, Building D, Kner Imre Room

CONVERSATION: EMY KOOPMAN WITH ORSOLYA RÉTHELYI

Years ago, the famous artist Lucas Brandmeester disappeared – the novel *Orewoet* (*Desire*), which became a runaway success recounts the feelings and innermost thoughts of those left behind – a single mother, her teenage son, and a friend. Dutch writer Emy Koopman studied psychology and literature, and her book explores the Netherlands in the 1960s and 1970s, a period characterised by both revolutionary changes and the rise of extremism. She will be a guest of the Hungarian Writers' Residence Programme in Pécs, where she will continue her documentary novel about a personal family history with its roots in Hungary. Emy Koopman will be joined in conversation by Netherlands expert, medieval scholar, translator, editor Orsolya Réthelyi.

BAKELIT MULTI ART CENTER

1095, Budapest, Soroksári út 164.

30/09/2023

4:30 PM – 5 PM **WOMEN POWER IN COMICS (WOMCOM)** – EXHIBITION OPENING

'Women Power in Comics' (WOMCOM) brings together people from Croatia, Greece, Hungary, Montenegro, Serbia and Slovenia with the aim of empowering women artists and promoting their visibility and representation. The project also aims to draw attention to the depiction of women in comics.

On the Hungarian side, the organization partnered with Bakelit Multi Art Center Foundation, and invited twelve artists, selected through a competition, to create short comics in the framework of the WOMCOM residency programme in Zánka between 17 September and 1 October 2023.

Mentors of the programme: Márton Hegedűs and Eszter Szép. Project manager: Ladjánszki Márta contemporary choreographer and dancer, artistic director of the L1 Association, international liaison for Bakelite MAC.

Artists participating and exhibiting in the Hungarian residency programme: Anna Júlia Benczédi (H/RO), Sara Dervanović (MNE), Silva Dervanović (MNE), Helena Klakočar-Vukšić (CRO), Georgia Kalogeropoulou (GR), Dora Kaštrun (SLO), Petja Kolenko (SLO), Anamarija Kvas (CRO), Larisa Ackov Palić (SRB), Tamara Tóbiás (H), Jovana Vuković (SRB). The residency programme and the exhibition are co-financed by the Creative Europe Programme.



PesText 2023

ORGANIZERS:



Hungarian Literature Copyright Protection
and Rights Management Association

Petőfi
Kulturális
Ügynökség



Petőfi Cultural Agency

MAIN SPONSOR:

MAGYAR
KULTÚRÁÉRT
ALAPÍTVÁNY

Foundation for Hungarian Culture

PesText is a partner event of the Budapest International Book Festival.

MAJOR SPONSORS:



*Nemzeti
Kulturális
Alap*

National Cultural Fund of Hungary



PETŐFI
IRODALMI
MÚZEUM

Petőfi Literary Museum

Budapest Italian Cultural Institute

Budapest French Institute

British Council

Czech Centrum

Danish Arts Foundation

Finnish Literature Exchange

Embassy of the Kingdom of the Netherlands

**To view our sponsors' and partners' full list go to:
<https://pesttextfestival.hu/partnereink/>**

The logo for PestText 2023 is centered on a teal background with wavy lines. It features the words "PestText" in a large, white, serif font, with "2023" written vertically in a smaller, white, sans-serif font to the right of "Text". The entire logo is enclosed within a faint, white, hand-drawn circular outline.

PestText 2023

SZÖVEG-VILÁG-IRODALOM

pesttextfestival.hu